

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**

**116 East Illinois Avenue**

**PALATINE, ILLINOIS 60067-7116**

ПАРОХ - FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net

СОТРУДНИК – FR. YAROSLAV MENDYUK – ASSOCIATE PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: icshrine.org

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**НЕДІЛЯ 23ТА ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ  
31ГО ЖОВТНЯ 2021**

**БЛАЖЕННІШИЙ СВЯТОСЛАВ: «МИ ПОКЛИКАНІ ПРОПОВІДУВАТИ  
БОЖЕ СЛОВО, БО ЦЕ ОЗНАЧАЄ БУТИ РИБАЛКОЮ ЛЮДЕЙ У  
СУЧАСНОМУ СВІТІ»**

*Ділімося Божим словом! Якщо у вас є Біблія, яку ви більше не читаєте, то хай ніколи у вас не підніметься рука її викинути! Разом із нею поділіться з ближнім своєю вірою в Бога. Про це попросив Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав під час проповіді до вірних у Патріаршому соборі Воскресіння Христового у 18-ту неділю після Зіслання Святого Духа.*



На початку проповіді Предстоятель звернув увагу, що в сьогоднішньому Божому слові йде мова про покликання апостола Петра і перших учнів Христа, яке, за його словами, має характер дивного, глибокого богоявлення і розкриває ставлення учня до Вчителя, що сповнене довірою, відкритістю, послухом до Бога.

Відтак проповідник передає зміст уривку сьогоднішнього Євангелія, у якому чуємо, що Христос приходить проповідувати на берег Генезаретського озера, де після своєї проповіді просить власника човна, апостола Петра, відчалити на глибіню і закинути сіті.

У цій історії, незважаючи на нелогічність прохання Вчителя, апостол Петро виголошує фразу, ісповідь віри: «Ми всю ніч трудилися, але на Твоє слово я закину сіті». І всі стають свідками того, що неможливе для людей стає можливим завдяки Божому слову, бо човни рибалок наповнюються такою кількістю риби, що починають потопати.

Цим, на переконання проповідника, Христос говорить про зовсім іншу глибину. Він кличе Петра вийти за межі його людської мудрості, досвіду і знання. Сама ловитва отримує інший зміст і значення. «Петро побачив, що перед ним стоїть той, хто дає життя і успіх будь-якій людській праці, від кого залежить доля моря, небес, землі і світу. Цей момент досвіду робить з рибалки апостола», – підкреслює архиєрей і наголошує, що історія завершується для рибалок цілковитою зміною їхнього життя, тому що вони залишають сіті і довіряють Учителеві, Його слову, усе своє життя.

За словами Предстоятеля УГКЦ, Святі Отці і учителі Церкви в образі цієї чудесної ловитви бачили зміст, завдання, а відтак місію, яку Христос залишив своїй Церкві. Бо човном, яким Христос кличе щоразу глибше впливати на глибіню, і є Його Церква.

Кожна історична ситуація, каже Отець і Глава, змушує християн розуміти, чому ми віримо в  
(продовження на ст. 3)

# 23RD SUNDAY AFTER PENTECOST OCTOBER 31<sup>ST</sup>, 2021

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (25го до 31го жовтня, 2021) ORDER OF SERVICES (October 25<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup>, 2021)

Понеділок – Monday 1	8:00 A.M.	+Metropolitan Andrey Sheptytsky – L. Lukomskyj
Вівторок – Tuesday 2	8:00 A.M.	all souls in purgatory – Luba Lukomskyj
	7:00 P.M.	Mothers in Prayer
Середа – Wednesday 3	8:00 A.M.	Special Intention
	7:00 P.M.	sanctification of clergy
Четвер – Thursday 4	8:00 A.M.	+Andrea Andres – S. & C. Rudawski
П'ятниця – Friday 5	8:00 A.M.	Intentions of the Mother of God
Субота – Saturday 6	9:00 A.M.	Rev. Yaroslav Mendyuk (B-day) – L. Lukomskyj
		Special Intention
		Sanctification of clergy
Неділя – Sunday 7	8:30 A.M.	+Andrea Andres – Myroslawa Kiekisz
	10:00 A.M.	for our parishioners
	11:30 A.M.	Mothers in Prayer

## ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARISH

Неділя 24го жовтня / Sunday, October 24<sup>th</sup> - \$3,569.00  
Додаткові Зобов'язання / Additional Parish Obligations - \$1,118.00  
Будівельний Фонд / Building Fund – \$1,679.00

**“Through Mary, we come to her Son more easily.”**

**ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА:** о. Андрія Чировського, о. Френка Авант, о. Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Павла Попова, о. Василя Гнатківського, Джона Панько, Тима Гайдера, Дебі Плішки, Мардж Матвіїв, Любу Чорну, Любу Лукомську, Євгенію Яхнів, Лярису Дас, Джеккі Мишкієвич, Анну Назар, Келвіна Макмена, Наталію Лісову, Марію Ступень, Роксолянчу Козич, Луку Логан і за всіх недужих.

**PLEASE PRAY FOR:** Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Pavlo Popov, Fr. Vasyl Hnatkivsky, John Panko, Tim Heider, Debbie Plishka, Marge Matviuw, Luba Chorny, Luba Lukomskyj, Betty Jachniw, Laryssa Das, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Calvin McMahon, Nataliya Lisova, Maria Stupen, Roxolana Kozych, Luke Logan and all those in need of our prayers.

## COME TO LOVE SUFFERING

**Meditation:** I want you to detach yourself, not only from creatures, but also from yourself. My daughter, I want to delight in the love of your heart, a pure love, virgin-al, unblemished, untarnished. The more you will come to love suffering, My daughter, the purer your love for Me will be (*Diary*, 279).

**My Prayer Response:** Lord Jesus, only with Your love can I come to love suffering. Love me that I may love and carry my cross daily. Help us all to be Your disciples as You taught us: “If anyone wishes to come after Me, he must deny himself and take up his cross daily and follow Me” (Lk 9:23).

*(продовження з ст. 1)*

Бога, а відтак дедалі глибше питати себе, яке місце займає Божа присутність у моєму житті. Чи відчуваю, що Бог поруч зі мною, ба більше, чи слухаю Його слово? Він також переконаний, що кожночасні виклики, які постають перед людиною, є запрошенням чи наказом людині впливати в сучасному світі на глибину, навіть там, де це неможливо і тоді, коли людська мудрість каже, що це безплідно і безуспішно.

«Що означає сьогодні для нас з вами закинути сіті?» – запитує Глава Церкви і відповідає словами святого Августина, який стверджує, що це означає проповідувати Боже слово.

Предстоятель УГКЦ також переконаний, що людство сьогодні є запрошене, подібно як Петро, сказати: «Господи, хоч, можливо, я вповні не розумію, що Ти кажеш, але я Тобі довіряю. Не на своє, але на Твоє живе, божественне і творче слово я закину сіті, тобто я послухаюся Тебе».

«Саме там і тоді, коли ми готові свої засоби і ресурси дати Богові, щоб на Його слово могло статися те, до чого Він мене запрошує, тоді ми відчуємо, що Бог є поруч, що Він у моєму човні. Ми відчуємо, що Він наповнить новим змістом мою працю, діяльність, моє життя, а навіть мою невдачу, слабкість чи розчарування. Бо не на своє, а на Його слово я починаю діяти і виконувати те, до чого Він мене кличе», – переконаний архиєрей.

Блаженніший Святослав також розповів історію останніх днів, яка його зворушила і потрясла до глибини серця. Мова йшла про Бровари, де на пункті прийому вторинної сировини знайшли цілі мішки розрізаних книг Біблії, які хтось здав на макулатуру.

«Важко зрозуміти, якою мудрістю керувався той, хто це зробив. Коли сучасна людина цінує Боже слово менше, ніж папір, на якому воно було надруковано, вона не розуміє, хто справді наповнює сіті рибалок, не розуміє, хто дає насіння сіячеві, хліб хліборобові, хто робить мудрим і успішним того, хто шукає можливості зрозуміти глибину тайни створеного світу. Якщо викинемо зі свого життя Боже слово, живого Господа, який є поруч із нами, Його мудрість, будь-яке наше зусилля буде безплідним», – переконаний проповідник.

«Сьогодні кожного з нас Христос кличе закинути сіті, відчаливши на глибіню. Ними є, передусім, людські стосунки, навіть соціальні мережі та всі засоби, якими ми спілкуємося між собою. Як важливо, щоб наші сіті, спілкування ми закинули в розбурхане море сучасного людства на Боже слово і з Божим словом. Будьмо певні, що тоді зможемо відчути у нашому житті справжній успіх», – підкреслив Блаженніший Святослав.

«Учимося довіряти Богові, бо через довір'я до Нього ми сповнимся Його силою, Він зробить успішним наше життя, професійне служіння і християнське покликання», – додав Глава Церкви.

*Департамент інформації УГКЦ*

## **ОГОЛОШЕННЯ**

1. Наш Гала-бенкет відбудеться вже в цю суботу бго листопада. Хто бажає закупити біл'єти на цю імпрезу, прошу звернутися до отців або парафіяльної канцелярії чим швидше. Пам'ятаймо що усі доходи призначені на Будівельний Фонд.
2. В наступну неділю переведемо перепис скільки людей братиме участь у св. Літургії.

## **ANNOUNCEMENT**

1. Our yearly Gala banquet is this Saturday, November 6th. If you have not as yet ordered tickets, please let one of our priests know or call the parish office. Remember, this is a very important fund raiser as all proceeds go to the Building Fund.
2. Next Sunday we will be taking a census of those present at the Divine Liturgies.

Сьогодні 31 жовтня після трьох літургій відбудеться виставка вишиваних ікон та друкованих праць о. др. Дмитра Блажейовського. Виставку представить директор Музею у Львові ,о.Ігор Ковальчук. Також відбувається презентація найновішої книжки про життєвий шлях о.др.Дмитра Блажейовсько, "A Life of One Hundred Years Dedicated to God, Ukraine and its People"

**ПЕРШЕ ТОРЖЕСТВЕННЕ ПРИЧАСТЯ І СПОВІДЬ**

Починаються Заняття / Classes Begin – 31/10/2021

Реєстрація по неділях від 3 жовтня біля парафііальної канцелярії  
Registrations begin October 3rd in the hallway next to the parish office

Дзвоніть до Оксани Кузьма / Call Oksana Kuzma – 847-991-0820

ДІТИ І БАТЬКИ МУСЯТЬ ПРИХОДИТИ ЦО ЦЕРКВИ ЩО НЕДІЛІ  
CHILDREN AND THEIR PARENTS MUST COME TO CHURCH EVERY SUNDAY

Принесіть метрику хрещення і миропомазання / Bring baptismal and chrismation certificates

### *Bible Study at Immaculate Conception*

**The book of Matthew.** *Matthew: The King and His Kingdom*

Every Thursday starting with group discussion and fellowship and then view an engaging video presentation. For more information or to register, contact Tom Kashul at 847-825-2874

## **ВІДПУСТОВИЙ ХРАМ НОВОМУЧЕНИКІВ SHRINE OF THE NEW MARTYRS OF UKRAINE**

Будь ласка віддайте одну годину вашого часу у молінні перед Евхаристійним Христом який перебуває в кивоті. За інформацією дзвоніть до пані Лесі Чернецької на тел. 847-907-1624. Please sign up for one hour a week to spend time and pray in the presence of our Eucharistic Lord. Please choose your time and sign up as you exit the church. Remember that our Lord asked the Apostles: "Could you not spend one hour with me?" For more information call Mrs. Lesia Chernetska at 847-907-1624.

В останній п'ятниці кожного місяця маємо ДЕНЬ МОЛИТВИ за інтенції Пресвятої Богородиці. Молитва постійна від 8 раго до півночі. Every last Friday of the month we have a prayer vigil for the intentions of the Mother of God. You are invited to join us for continuous prayer from 8AM to midnight.

**Наступний ДЕНЬ МОЛИТВИ** відбудеться в п'ятницю 26го листопада від 8 рано до півночі.  
**Our next DAY OF PRAYER** will take place on Friday, November 26th from 8AM to midnight.

## **30 РОКІВ НА КОНСТАНТИНОПОЛЬСЬКІЙ КАФЕДРІ. ПАПА ФРАНЦИСК ПРИВІТАВ ПАТРІАРХА ВАРФОЛОМІЯ З ЮВІЛЕЄМ**



Папа Франциск надіслав вітання Вселенському Патріархові Варфоломію з нагоди 30-тої річниці його сходження на Патріарший престол Константинопольської Церкви, яку він святкуватиме 22 жовтня. Про це повідомляє [orthodox-times.com](http://orthodox-times.com), передає [Релігійна правда](#).

"Я молю Бога, щоб Він дав вам здоров'я, духовну радість і божественну благодать, щоб підтримати кожен аспект вашого високого служіння", – зазначив Папа Франциск.

Папа наголосив на добрих взаєминах із Вселенським Патріархом. Цей зв'язок, як він зауважив, з плином часу переріс у братню дружбу, яка культивувалася під час їхніх численних зустрічей, і вказує на їхнє взаємне розуміння "спільної пастирської відповідальності перед нагальними викликами, з якими сьогодні стикається людство".

"Я щиро вдячний вам за те, що ви

вказали шлях діалогу, любові та правди,

як єдино можливий шлях примирення між християнами та відновлення повноцінного суспільства. З Божою допомогою це шлях, по якому ми, я глибоко впевнений, будемо йти разом, утверджуючи близькість і солідарність між нашими Церквами”, – наголосив Папа.

Нагадаємо, Вселенський Патріарх Варфоломій був обраний Священним Синодом на патріарший престол 22 жовтня 1991 року.

## **POPE FRANCIS: LOVE ALONE ATTRACTS AND CHANGES THE HUMAN HEART**

***At the General Audience on Wednesday, Pope Francis reflects on the fruits of the Holy Spirit.***

Saint Paul reminds the Galatians – and us – that the centre of salvation and faith is the death and resurrection of the Lord, Pope Francis said at Wednesday’s **General Audience**.

The Pope warned that there are many people today “who still seek religious security rather than the living and true God, focusing on rituals and precepts instead of embracing God’s love with their whole being.”

### **Return to what is essential**

So, he said, St Paul asks the Galatians “to return to what is essential, to the God who gives us life in Christ crucified.” *Pope Francis encourages us to “place ourselves in front of Christ crucified,” including in Adoration of the Eucharist, when we feel we are losing the thread in our spiritual life.*

This leads to a further step, he continued: When we meet Christ crucified, Jesus changes our hearts, which leads us to understand that “the Gospel is meant for everyone, not just for a privileged few.” Thus, the Pope said, “the life of the community is regenerated” and through the Spirit, our lives as Christians are renewed, and we are able to continue “to engage in our spiritual battle.”

### **Works of the flesh v. fruit of the Spirit**

Here Saint Paul presents a dichotomy between the “works of the flesh” and the “fruit of the Spirit.” Pope Francis explained that the works of the flesh are “behaviours that are contrary to the Spirit of God. St Paul does not intend to say that the flesh is evil in itself, but uses the term to indicate the condition of being turned in on oneself, “closing the door to the spirit” and reminding us that the things of the world grow old and pass away, “while the Spirit gives life.”

Christians are called to live out our baptismal calling, which leads to the fruits of the Spirit: “love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness, self-control.” Pope Francis invited Christians to read Saint Paul and reflect on our own behaviour to see if we are bearing those fruits.

### **A challenge for our communities**

“The Apostle’s teaching poses quite a challenge for our communities, too,” Pope Francis said. He explained, “the beauty of faith in Jesus Christ cannot be grasped on the basis of so many commandments or of a moral vision developed in many layers which can make us forget the original fruitfulness of love nourished by prayer from which peace and joyful witness flow.”

Nor, he said, can “the life of the Spirit ... be suffocated by a bureaucracy that prevents access to the grace of the Spirit, the initiator of conversion of the heart.”

### **Proclaiming Christ crucified**

Therefore, Pope Francis said in conclusion, “we have the huge responsibility of pro-

claiming Christ crucified and risen, enlivened by the breath of the Spirit of love. For it is this Love alone that possesses the power to attract and change the human heart."

## **OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE**

***"Medjugorje is the spiritual center of the world"***

*(St. Pope John Paul II)*



Dear Family of Mary!

Here again is the message from Our Lady, Queen of Peace for October 25, 2021:

**"Dear children! Return to prayer because [he] who prays is not afraid of the future; [he] who prays is open to life and respects the life of others; [he] who prays, little children, feels the freedom of the children of God and in joy of heart serves for the good for his brother-man. Because God is love and freedom, therefore, little children, when they**

**want to put you in bonds and to use you, it is not from God. Because God loves and gives His peace to every creature; and that is why He sent me to you to help you to grow in holiness. Thank you for having responded to my call."** (October 25, 2021)

Our Lady began this message with strong advice: Return to prayer! She knows that we wander away from prayer many times during the day. We may start of well, praying morning prayer or the Rosary to begin the day. But as we begin our work or study, prayer often gets shoved into the background.

That can be dangerous, because when we are thinking and acting, if we are not steeped in prayer, we may take in the ideas and dispositions of the world around us, some of which are very dangerous for our spiritual life. Ideas like being afraid of the future, or despairing at the state of our countries or our families, and not having hope for the good. God is our future and He is our hope for the good. We won't survive this world wide attack on the good if we are not steeped in prayer.

So, how to return to prayer? For me it means to carry my Rosary constantly, to have a conversation with Jesus as much as possible, to keep holy pictures and Crucifixes near me wherever I am. I find it helps me to have Mary TV playing on my TV all day long. It helps me to return to prayer.

We are in the midst of a Jericho novena in which we are trying to "Be Prayer" all day long, supporting Our Lady and St. John Paul II as they circle the city of man, the Jericho of our day, preparing to bring it down. They need us to return to prayer throughout the day, supporting them with our prayers. Thank you to all who have joined this effort. I believe there is going to be a turning of the tide of evil. Let's keep up our prayer!

*In Jesus, Mary and Joseph!*

*Cathy Nolan*

*Mary TV 2021*

### **ПРИГАДУЄМО УСІМ ПАРАФІЯНАМ**

Щоб гідно приймати Святі Тайни парафіянин повинен жити за правилами віри та серйозно підготуватися. Добрі (віддані) парафіяни є ті котрі:

1. В неділі й свята беруть участь в Святій Літургії
2. Жертвують час, таланти і матеріально підтримують парафію
3. Записані до парафії
4. Знають загальні правди й молитви нашої віри

### **A REMINDER TO ALL PARISHIONERS**

Reception of the Sacraments requires the committed practice of the faith and serious preparation. Committed parishioners are those who:

1. Attend Divine Liturgy on Sunday's and Feast Days
2. Give of their time, talents and financial resources
3. Have enrolled in the parish
4. Know and understand the basic prayer and tenets of our faith

### **Remember Our Parish in Your Will**

You can leave a lasting legacy to benefit future generations! Please remember our Immaculate Conception Ukrainian Catholic Parish when creating your will. Your good works will continue after you have gone! ***Please contact the office for information.***

### **Згадайте нашу парафію у Вашому заповіті**

Ви можете залишити частину своєї спадщини на благо майбутніх поколінь! Ласкаво, пам'ятайте, парафію Непорочного Зачаття Пречистої Діви Марії при створеню Вашого заповіту. Ваші добрі діла будуть продовжуватися після Вашого повернення Додому, до вічного життя!